

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

C 1



Edizione  
in lingua italiana

### Comunicazioni e informazioni

53° anno  
5 gennaio 2010

Numero d'informazione      Sommario      Pagina

#### II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

##### **Commissione europea**

2010/C 1/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato ai sensi degli articoli 107 e 108 del TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 1/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5693 — Hal Holding/Safilo Group) <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 1/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato ai sensi degli articoli 107 e 108 del TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	5

#### IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

##### **Commissione europea**

2010/C 1/04	Tassi di cambio dell'euro .....	6
-------------	---------------------------------	---

Prezzo:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2010/C 1/05	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria) <sup>(1)</sup> .....	7
2010/C 1/06	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria) <sup>(1)</sup> .....	13

---

## V Pareri

## PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione europea**

2010/C 1/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer) <sup>(1)</sup> ....	18
-------------	--	----



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Autorizzazione degli aiuti di Stato ai sensi degli articoli 107 e 108 del TFUE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2010/C 1/01)

Data di adozione della decisione	4.3.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 433/08
Stato membro	Polonia
Regione	Dolnośląskie
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Regional ad hoc aid to UPS Polska Sp. z o.o.
Base giuridica	Uchwała Rady Ministrów nr 113/2008 z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez UPS Polska Sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Centrum Usług finansowo-księgowych, w latach 2008–2009”, projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a UPS Polska Sp. z o.o.; art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.Urz. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sviluppo regionale, occupazione
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 0,75 Mio PLN
Intensità	2,82 %
Durata	Fino all' 31.12.2009
Settore economico	Altro
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	22.10.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 511/09
Stato membro	Cipro
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Special government bonds scheme
Base giuridica	Law on the issue of special government bonds and the implementing Decree pursuant to section 12 of the Law on the issue of special government bonds
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	Garanzia
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 3 000 Mio EUR
Intensità	—
Durata	30.11.2009-31.5.2010
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	13.10.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 537/09
Stato membro	Regno Unito
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Base giuridica	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	Garanzia, altre forme di apporto di capitale
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 300 000 Mio GBP
Intensità	—
Durata	13.10.2009-31.12.2009

---

Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Altre informazioni	—

---

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5693 — Hal Holding/Safilo Group)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2010/C 1/02)

In data 11 dicembre 2009 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32009M5693. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.
-

**Autorizzazione degli aiuti di Stato ai sensi degli articoli 107 e 108 del TFUE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2010/C 1/03)

Data di adozione della decisione	3.12.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 547/09
Stato membro	Romania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Base giuridica	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto, abbuono di interessi, garanzia
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 950 Mio RON
Intensità	—
Durata	fino al 31.12.2010
Settore economico	—
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	AIPPIMM Str. Poterași nr. 11 040263 București ROMÂNIA  AVAS Str. Cpt. Aviator Șerbanescu nr. 50 014013 București ROMÂNIA
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

4 gennaio 2010

(2010/C 1/04)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,4389	AUD	dollari australiani	1,5885
JPY	yen giapponesi	133,62	CAD	dollari canadesi	1,4953
DKK	corone danesi	7,4415	HKD	dollari di Hong Kong	11,1608
GBP	sterline inglesi	0,89140	NZD	dollari neozelandesi	1,9764
SEK	corone svedesi	10,1930	SGD	dollari di Singapore	2,0126
CHF	franchi svizzeri	1,4873	KRW	won sudcoreani	1 662,37
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,5618
NOK	corone norvegesi	8,2290	CNY	renminbi Yuan cinese	9,8238
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,2936
CZK	corone ceche	26,285	IDR	rupia indonesiana	13 542,61
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	4,8887
HUF	fiorini ungheresi	269,85	PHP	peso filippino	66,100
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	43,1600
LVL	lats lettoni	0,7093	THB	baht thailandese	47,779
PLN	zloty polacchi	4,1030	BRL	real brasiliano	2,4917
RON	leu rumeni	4,2253	MXN	peso messicano	18,6664
TRY	lire turche	2,1411	INR	rupia indiana	66,6210

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.



## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2010/C 1/05)

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 385/09
Stato membro	Italia
Numero di riferimento dello Stato membro	—
Denominazione della regione (NUTS)	Lazio Zone miste
Autorità che concede l'aiuto	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.regione.lazio.it">http://www.regione.lazio.it</a>
Titolo della misura di aiuto	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico» (Settori Agricoltura e Pesca)
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33 -parte III -del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008)
Tipo di misura	Regime
Modifica di una misura di aiuto esistente	—
Durata	28.2.2009-31.12.2013
Settore/i economico/i interessato/i	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Tipo di beneficiario	PMI grande impresa
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	101,00 milioni di EUR
Per le garanzie	—
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta
Riferimento alla decisione della Commissione	—
Se cofinanziato da fondi comunitari	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR

Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti alla ricerca e sviluppo nei settori dell'agricoltura e della pesca (articolo 34)	100 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

[http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog\\_economica/argomento.php?vms=5&id=34](http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34)

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 396/09	
Stato membro	Cipro	
Numero di riferimento dello Stato membro	25.06.001.727	
Denominazione della regione (NUTS)	Cyprus articolo 87, paragrafo 3, lettera c) Zone non assistite	
Autorità che concede l'aiuto	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία Κύπρος ΕΛΛΑΔΑ/GREECE <a href="http://www.mcit.gov.cy">http://www.mcit.gov.cy</a>	
Titolo della misura di aiuto	Σχέδιο Μετακίνησης Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων σε Καθορισμένες και Κατάλληλες Περιοχές	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 12.3.2009	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	23.3.2009-30.6.2014	
Settore/i economico/i interessato/i	Attività manifatturiere, Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata, Recupero dei materiali, Manutenzione e riparazione di autoveicoli, Commercio, manutenzione e riparazione di motocicli e relativi parti ed accessori, Riparazione di beni per uso personale e per la casa, Lavanderia e pulitura (a secco) di articoli tessili e pellicce	
Tipo di beneficiario	PMI	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	1,50 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	—	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti agli investimenti e all'occupazione in favore delle PMI (articolo 15)	15 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/24B6BA180ECAF42C225757D003B899F?OpenDocument>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 397/09	
Stato membro	Germania	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	
Denominazione della regione (NUTS)	Braunschweig Articolo 87, paragrafo 3, lettera a) Articolo 87, paragrafo 3, lettera c) Zone miste	
Autorità che concede l'aiuto	Investitions- und Förderbank Niedersachsen (NBank) Günther-Wagner-Alle 12—14 30177 Hannover DEUTSCHLAND <a href="http://www.nbank.de/">http://www.nbank.de/</a>	
Titolo della misura di aiuto	Einzelbewilligung an die NEOMAN/MAN AG (über die Kämmer Consulting GmbH)	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Fördergrundsätze über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Dynamische Integration in den Arbeitsmarkt“ (DIA) § 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung (LHO)	
Tipo di misura	l'aiuto ad hoc	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	16.3.2009-31.3.2011	
Settore/i economico/i interessato/i	Fabbricazione di autoveicoli	
Tipo di beneficiario	grande impresa	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	1,94 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	CCI-Code OP Ziel RWB: 2007 DE 052 PO 007, genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission K(2007) 3497 vom 13. Juli 2007 — 0,29 EUR (in Mio.)	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Formazione generale (articolo 38, paragrafo 2)	15 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

[http://www.nbank.de/Oeffentliche\\_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung\\_und\\_Qualifizierung/Dynamische\\_Integration.php](http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Dynamische_Integration.php)

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 398/09	
Stato membro	Danimarca	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	

Denominazione della regione (NUTS)	Danmark articolo 87, paragrafo 3, lettera c)	
Autorità che concede l'aiuto	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Forsknings- og Innovationsstyrelsen Bredgade 40 1260 København K DANMARK <a href="http://www.fi.dk">http://www.fi.dk</a>	
Titolo della misura di aiuto	Videnkupon	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Bekendtgørelse af lov om Teknologi og Innovation, nr. 835 af 13. august 2008	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	1.6.2008-31.12.2010	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	20,00 milioni di DKK	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	—	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Ricerca industriale [articolo 31, par. 2, lettera b)]	50 %	—
Sviluppo sperimentale [articolo 31, par. 2, lettera c)]	25 %	—
Aiuti alla ricerca e sviluppo nei settori dell'agricoltura e della pesca (articolo 34)	50 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.fi.dk/innovation/sampil-mellem-forskning-og-erhvervsliv/videnkuponer-til-smaa-og-mellemstore-virksomheder>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 399/09
Stato membro	Lettonia
Numero di riferimento dello Stato membro	—
Denominazione della regione (NUTS)	Latvia Articolo 87, paragrafo 3, lettera a)

Autorità che concede l'aiuto	Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Hipotēku un zemes banka" Doma lauk. 4 Rīga, LV-1977 LATVIJA <a href="http://www.hipo.lv">http://www.hipo.lv</a>	
Titolo della misura di aiuto	Investīciju aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Ministru kabineta 2009. gada 17. februāra noteikumi Nr. 149 "Noteikumi par aizdevumiem komersantu konkurētspējas uzlabošanai"	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	Modifica X 185/08	
Durata	5.3.2009-31.12.2013	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI grande impresa	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	42,00 milioni di LVL	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Prestito agevolato	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	2.2.1.4. aktivitāte – Aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai. Tīks līdzfinansēta no ERAF līdzekļiem – LVL 40,31 (miljonos)	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti regionali agli investimenti e all'occupazione (articolo 13) Regime	15 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=188596&from=off>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 400/09	
Stato membro	Repubblica ceca	
Numero di riferimento dello Stato membro	12176/09/08100	
Denominazione della regione (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Articolo 87, paragrafo 3, lettera a)	
Autorità che concede l'aiuto	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a>	

Titolo della misura di aiuto	Progres-2.výzva	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	13.3.2009-31.12.2010	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	850,00 milioni di CZK	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Prestito agevolato	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	Nařízení Komise č. 1083/2006 – 722,50 CZK (v milionech)	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti regionali agli investimenti e all'occupazione (articolo 13) Regime	40 %	20 %

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.mpo.cz/dokument31893.html>

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2010/C 1/06)

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 402/09	
Stato membro	Regno Unito	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	
Denominazione della regione (NUTS)	United Kingdom Zone non assistite	
Autorità che concede l'aiuto	The Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Gina Martinelli Enterprise Directorate 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM <a href="http://www.berr.gov.uk">http://www.berr.gov.uk</a>	
Titolo della misura di aiuto	Regional Venture Capital Scheme (C 56/2000)/(2001/712/EC)	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Industrial Development Act 1982 <a href="http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/aikpga_19820052_en_1">http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/aikpga_19820052_en_1</a>	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	Modifica N 334/2000 Modifica C 56/2000	
Durata	10.3.2009-31.12.2013	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	2,00 milioni di GBP	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Offerta di capitale di rischio	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	—	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti sotto forma di capitale di rischio (articoli 28-29)	860 000 GBP	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.berr.gov.uk/whatwedo/enterprise/enterprisesmes/info-business-owners/access-to-finance/regional-venture-capital-funds/page37596.html>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 403/09	
Stato membro	Germania	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	
Denominazione della regione (NUTS)	Hamburg Zone non assistite	
Autorità che concede l'aiuto	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt">http://www.hamburg.de/umwelt</a>	
Titolo della misura di aiuto	Nutzung von Prozessabwärme in einem Erdgas-Expander zur Stromerzeugung	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	§ 44 LHO (Hamburg) <a href="http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15">http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15</a>	
Tipo di misura	L'aiuto ad hoc	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Data di concessione	20.3.2009	
Settore/i economico/i interessato/i	Attività metallurgiche	
Tipo di beneficiario	Grande impresa	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	0,30 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	—	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti agli investimenti per la tutela dell'ambiente in misure di risparmio energetico (articolo 21)	16 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 406/09	
Stato membro	Spagna	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	
Denominazione della regione (NUTS)	Comunidad Valenciana Articolo 87, paragrafo 3, lettera c)	



Autorità che concede l'aiuto	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA <a href="http://www.servef.es">http://www.servef.es</a>	
Titolo della misura di aiuto	Subvenciones públicas destinadas al fomento del empleo estable para el ejercicio 2009. Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Orden de 30 de diciembre de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento del empleo estable y otras medidas para la creación de empleo para el ejercicio 2009. Publicada en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana n° 5943 de 29.1.2009.	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	30.1.2009-31.12.2009	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI Grande impresa	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	7,10 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	Sólo la contratación temporal de personas discapacitadas, a través del FSE PO2007-2013 de la Comunitat Valenciana — 0,85 EUR (en millones)	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti all'occupazione di lavoratori disabili sotto forma di integrazioni salariali (articolo 41)	60 %	—
Aiuti intesi a compensare i sovraccosti connessi all'occupazione di lavoratori disabili (articolo 42)	100 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

[http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009\\_861.pdf](http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009_861.pdf)

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 407/09
Stato membro	Spagna
Numero di riferimento dello Stato membro	—
Denominazione della regione (NUTS)	Galicia Articolo 87, paragrafo 3, lettera a)

Autorità che concede l'aiuto	Xunta de Galicia, Consellería de Traballo San Lázaro, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA <a href="http://traballo.xunta.es/?set_language=es&amp;cl=es">http://traballo.xunta.es/?set_language=es&amp;cl=es</a>	
Titolo della misura di aiuto	Programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el fondo social europeo	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Orden de 26 de febrero de 2009 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y se procede a su convocatoria para el año 2009 (DOG nº 43 de 3 de marzo).	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	16.9.2008-15.9.2009	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Tipo di beneficiario	PMI Grande impresa	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	0,50 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione diretta	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	FSE 2007-2013 Galicia, Nº CCI 2007 ES 051 PO004 — 0,40 EUR (en millones)	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Formazione generale (articolo 38, paragrafo 2)	41,31 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/D356?OpenDocument>

Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	X 408/09	
Stato membro	Italia	
Numero di riferimento dello Stato membro	—	
Denominazione della regione (NUTS)	Marche Zone miste	
Autorità che concede l'aiuto	Regione Marche — Servizio Industria, artigianato ed energia, PF Cooperazione nei settori produttivi Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA <a href="http://www.cooperazione.marche.it">http://www.cooperazione.marche.it</a>	

Titolo della misura di aiuto	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione Foncooper — Regione Marche	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale pertinente)	Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 modificata con legge 5.3.2001 n. 57 articolo 12 (GU n. 66 del 20.3.2001) DGR 408 del 16.3.2009	
Tipo di misura	Regime	
Modifica di una misura di aiuto esistente	—	
Durata	1.4.2009-31.12.2013	
Settore/i economico/i interessato/i	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata, costruzioni, commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e di ristorazione, servizi di informazione e comunicazione, attività finanziarie e assicurative, attività immobiliari	
Tipo di beneficiario	PMI	
Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	1,50 milioni di EUR	
Per le garanzie	—	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Prestito agevolato	
Riferimento alla decisione della Commissione	—	
Se cofinanziato da fondi comunitari	—	
Obiettivi	Intensità massima di aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in valuta nazionale	Maggiorazione PMI in %
Aiuti regionali agli investimenti e all'occupazione (articolo 13) Regime	10 %	20 %
Aiuti agli investimenti e all'occupazione in favore delle PMI (articolo 15)	40 %	—

Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto:

[http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408\\_09.pdf](http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408_09.pdf)

## V

(Pareri)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2010/C 1/07)

1. In data 22 dicembre 2009 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Robert Bosch GmbH («Bosch», Germania), Deutz Abgastechnik GmbH («Deutz», Germania) e Eberspächer GmbH & Co. KG («Eberspächer», Germania) costituiscono e controllano congiuntamente un'impresa comune nei settori dei sistemi di post-trattamento dei gas di scarico diesel per macchine mobili non stradali e veicoli commerciali speciali prodotti in piccola serie e della rigenerazione attiva dei filtri antiparticolato diesel.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Bosch: tecnologia automobilistica, industriale e dei beni di consumo e tecnologie costruttive (a livello mondiale),
- Deutz: motori diesel (a livello mondiale),
- Eberspächer: tecnologia di scappamento e riscaldatori per veicoli (a livello mondiale).

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301 o 22967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5746 — Bosch/Deutz/Eberspächer, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

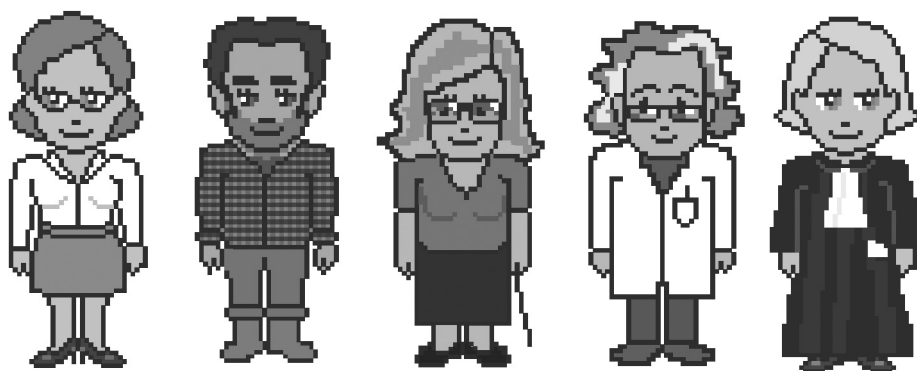
---

(1) GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.



# EU Book shop

Tutte le pubblicazioni dell'UE  
che VOI state cercando!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2010 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 100 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + CD-ROM annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	770 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, CD-ROM mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	400 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), CD-ROM, 2 edizioni la settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	300 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea non sono temporaneamente vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico CD-ROM multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

Il formato CD-ROM sarà sostituito dal formato DVD nel 2010.

### Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**



Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea  
2985 Lussemburgo  
LUSSEMBURGO

IT